



D Fachstelle Extremismus in der Armee

F Service spécialisé Extrémisme dans l'armée

I Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito

**Fachstelle
Extremismus in der Armee**

**Service spécialisé
Extrémisme dans l'armée**

**Servizio specializzato per
l'estremismo in seno all'esercito**



**Fachstelle
Extremismus in der Armee**

Inselgasse 1 | 3003 Bern
Telefon 031 323 55 98 | Fax 031 322 44 37
extremismus.armee@vtg.admin.ch
www.armee.ch/extremismus

**Service spécialisé
Extrémisme dans l'armée**

Inselgasse 1 | 3003 Bern
Téléphone 031 323 55 98 | Fax 031 322 44 37
extremismus.armee@vtg.admin.ch
www.armee.ch/extremisme

**Servizio specializzato
per l'estremismo in seno all'esercito**

Inselgasse 1 | 3003 Berna
Telefono 031 323 55 98 | Fax 031 322 44 37
extremismus.armee@vtg.admin.ch



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Schweizer Armee
Armée suisse
Esercito svizzero**

**D****Die Fachstelle
Extremismus in der Armee...**

- koordiniert die Bemühungen zur Verminderung von Extremismus in der Armee;
- ist die Meldestelle für Vorfälle von Extremismus in der Armee;
- steht Militärdienst leistenden Angehörigen der Armee, aber auch deren Eltern und Familien offen.

Die Fachstelle Extremismus in der Armee hat folgende Aufgaben:

- wirkt mit in der Schulung und Sensibilisierung künftiger Armeekader;
- berät und unterstützt das VBS, seine Organisationseinheiten und die Armee in Belangen des Extremismus;
- beschafft themenspezifische Informationen;
- vernetzt sich mit internen und externen Fachstellen;
- beantwortet Anfragen von Armeeangehörigen, Behörden und Medien;
- kommuniziert mit der Öffentlichkeit.

Die Fachstelle Extremismus in der Armee bietet an:

- Beratung
- Schulung/Sensibilisierung
- Information

... unter Wahrung des Dienstgeheimnisses und der Privatsphäre;
 ... unter Respektierung von Verantwortung und Kompetenzen der Kader.

**F****Le Service spécialisé
Extrémisme dans l'armée ...**

- coordonne les efforts visant à réduire l'extrémisme dans l'armée;
- est l'interlocuteur à qui s'adresser pour faire part des incidents liés à l'extrémisme dans l'armée;
- est à la disposition des membres de l'armée qui font du service, mais aussi de leurs parents et de leur famille.

Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée a pour mission de

- collaborer à la formation et à la sensibilisation des futurs cadres de l'armée;
- conseiller et soutenir le DDPS, ses unités organisationnelles et l'armée pour toutes les questions relevant de l'extrémisme;
- fournir des informations spécifiques sur ce sujet;
- se mettre en réseau avec les services spécialisés internes et externes;
- répondre aux questions des membres de l'armée, des autorités et des médias;
- communiquer avec le public.

Le Service spécialisé Extrémisme dans l'armée offre

- conseils
- formation/sensibilisation
- information

... en respectant le secret de service et la sphère privée;
 ... en respectant la responsabilité et les compétences des cadres.

**I****Il Servizio specializzato
per l'estremismo in seno all'esercito...**

- coordina gli sforzi profusi per ridurre l'estremismo in seno all'esercito;
- è l'organo di notifica per gli episodi di estremismo che si verificano in seno all'esercito;
- è aperto ai militari che prestano servizio, ma anche ai loro genitori e alle loro famiglie.

Il Servizio specializzato per l'estremismo ha i compiti seguenti:

- collaborare all'istruzione e alla sensibilizzazione dei futuri quadri dell'esercito;
- fornire consulenza e appoggio al DDPS, alle sue unità organizzative e all'esercito nelle questioni relative all'estremismo;
- raccogliere informazioni specifiche sul tema;
- cooperare con i servizi specializzati interni e esterni;
- rispondere alle domande dei militari, delle autorità e dei media;
- comunicare con l'opinione pubblica.

Il Servizio specializzato per l'estremismo in seno all'esercito offre:

- consulenza
- istruzione/sensibilizzazione
- informazione

... tutelando il segreto di servizio e la sfera privata;
 ... rispettando la responsabilità e le competenze dei quadri.